



49TH
INTERNATIONAL
FOLKLORE
FESTIVAL

**Baština
Dubrovačko-
neretvanske
županije**

Međunarodna smotra folklor

15. —
19. 7.
2015.
ZAGREB,
HRVATSKA

49. Međunarodna smotra folklor u Zagrebu

je festivalska priredba nacionalnog značenja. Na njoj sudjeluju folklorne skupine i pojedinci koji njeguju i prikazuju svoju zavičajnu folklornu baštinu. Smotra predstavlja i promiče tradicijske vrijednosti hrvatske kulture te baštinu svih drugih naroda i kultura čiji predstavnici sudjeluju u programima. Ovogodišnja je Smotra posvećena Dubrovačko-neretvanskoj županiji, koja obuhvaća južnodalmatinske otoke, poluotok Pelješac, grad Dubrovnik i njegovu širu okolicu te dolinu rijeke Neretve. Kulturna je baština te županije obilježena stoljetnim doticajima sa širim mediteranskim i europskim kulturnim prostorom. Uz sudionike iz odabrane županije i drugih krajeva Hrvatske na Smotri nastupaju i ansambli iz Francuske, Iraka, Kanade, Kosova, Makedonije, Njemačke, Perua, Portugala i Španjolske. Program Smotre uključuje scenske priredbe, radionice, koncerte i izložbu.

49th International Folklore Festival in Zagreb

is a festival of national significance. The Festival presents and promotes the traditional values of Croatian culture and the heritage of all other nations and cultures whose representatives participate in its programs. This year Festival is dedicated to the Dubrovnik-Neretva County encompassing southern Dalmatian islands, the Pelješac peninsula, the city of Dubrovnik with its wider area and the Neretva river valley. The cultural heritage of the county has largely been influenced by centuries-long relationships with the wider Mediterranean and European cultural circles. The program of the Festival includes stage performances, workshops, concerts and an exhibition.

MEĐUNARODNA SMOTRA FOLKLORA ODRŽAVA SE
POD POKROVITELJSTVOM HRVATSKOGA SABORA.
THE INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL IS HELD
UNDER THE PATRONAGE OF THE CROATIAN PARLIAMENT.

DIO FESTIVALA OSTVARUJE SE U SURADNJI S MANIFESTACIJOM
RENDEZ-VOUS, FESTIVALOM FRANCUSKE U HRVATSKOJ.
PART OF THIS YEAR'S FESTIVAL EDITION WILL BE REALIZED
IN COOPERATION WITH THE RENDEZ-VOUS MANIFESTATION,
FESTIVAL OF FRANCE IN CROATIA.

Sudionici Participants

Sudionici iz Hrvatske Participants from Croatia

*Dubrovačko-neretvanska županija
Dubrovnik-Neretva County*

BABINO POLJE (OTOK MLJET)
Kulturno-umjetničko društvo „Natko Nodilo“

BLATO (OTOK KORČULA)
Viteško udruženje „Kumpanjija“

GORNJA SELA
Udruga „Dubrovački primorski svatovi“

KORČULA (OTOK KORČULA)
Hrvatsko glazbeno društvo „Sveta Cecilija“

LASTOVO (OTOK LASTOVO)
Kulturno-umjetničko društvo „Lastovo“

LOVORNO
Ilija Kesovija

METKOVIĆ
Kulturno-umjetničko društvo „Metković“

PRIDVORJE
Kulturno-umjetničko društvo „Stjepan Radić“

PUTNIKOVIĆI
Kulturno-umjetničko društvo „Putniković“

SMOKOVLJANI I VIŠOČANI
Kulturna udruga „Žutopas“

ŽUPA DUBROVAČKA
Kulturno-umjetničko društvo „Marko Marojica“

*Pučki crkveni pjevači župa
Neretvanskog dekanata:*

BAGALOVIĆI
Pučki crkveni pjevači župe Gospe Karmenske

KOMIN
Pučki crkveni pjevači župe sv. Ante Padovanskog

SLIVNO, RAVNO - VLAKA
Pučki crkveni pjevači župe
sv. Stjepana Prvomučenika

VID
Pučki crkveni pjevači župe Gospe Snježne

VIDONJE - MLINIŠTE
Pučki crkveni pjevači župe Srca Isusova i Marijina

VID
Žudije (čuvari Kristova groba)
župe Gospe Snježne

*Sudionici iz drugih krajeva Hrvatske
Participants from other parts of Croatia*

BUŠEVEC
Zagrebačka županija
Ogranak „Seljačke sloge“ Buševac

GLOGOVAC
Koprivničko-križevačka županija
Kulturno-umjetničko društvo „Rudar“

NOVA RAČA
Bjelovarsko-bilogorska županija
Kulturno umjetnička udruga „Ivan Vitez Trnski“

STARI MIKANOVIĆI
Vukovarsko-srijemska županija
Kulturno-umjetničko društvo „Šokadija“

STRMEC
Zagrebačka županija
Kulturno-umjetničko društvo „Strmec“

ŠESTINE
Grad Zagreb
Hrvatsko seljačko pjevačko društvo „Sljeme“

ZAGREB
Grad Zagreb
Ansambli narodnih plesova i
pjesama Hrvatske LADO

Sudionici iz inozemstva Foreign participants

FRANCUSKA (BASKIJA)
Bardos
Plesna skupina „Lagunekin“

IRAK (KURDISTAN)
Folklorni ansambl Kurdistanana

KANADA
Hamilton (Ontario)
Folklorna skupina „Hrvatski narodni dom“

KOSOVO
Priština
Ansambli pjesama i plesova
„Dëshmorët e Kombit“

MAKEDONIJA
Istibanja
Folklorni ansambl „Kitka“

NJEMAČKA
Frommern
Folklorna skupina Frommern
Schwäbischer Albverein

PERU
Chorrillos – Lima
Plesači „Danza de Tijeras“

PORTUGAL
Miranda do Douro, Fonte de Aldeia
Plesna skupina „Pauliteiros de Fuonte Aldé“

ŠPANJOLSKA (GALICIJA)
A Guarda
Folklorni ansambl „Do Lusco Ó Fusco“

ŠPANJOLSKA (ARAGONIJA)
Zaragoza
Aragonski folklorni ansambl
„Estampa Baturra“





Međunarodna smotra folklor
/ International Folklore Festival
Koncertna direkcija Zagreb
10000 Zagreb, Hrvatska / Croatia
Ul. kneza Mislava 18
tel: +385 1 45 01 194, +385 1 45 01 200
fax:+385 1 46 11 807
web: www.msf.hr
e-mail: msf@msf.hr

Foto / Photo: Tošo Dabac, Plesači
iz sela Doli, Opatija 1951.

Program Programme

Srijeda / Wednesday, 15. 7.

10.00
Trg bana Jelačića
Nastup sudionika MSF / **Performance of the IFF participants:**
Glogovac, Španjolska (Zaragoza), Francuska, Irak

12.00
Etnografski muzej / **Ethnographic Museum**, Zagreb, Trg Mažuranića 14
Otvaranje izložbe / **Opening of the exhibition:**
Baština Dubrovačko-neretvanske županije / The Heritage of the Dubrovnik-Neretva County

20.00
Trg bana Jelačića
Koncert etnoglazbe / **Ethnomusic Concert:**
Ethno na putu u Hrvatskoj / Ethno on the road in Croatia

Četvrtak / Thursday, 16. 7.

10.00
Trg bana Jelačića
Nastup sudionika MSF / **Performance of the IFF participants:**
Francuska, Peru, Portugal,
Španjolska (Zaragoza), Irak

20.00
Trg bana Jelačića
Nastup sudionika MSF / **Performance of the IFF participants:**
Gornja sela, Portugal, Francuska, Španjolska (Zaragoza), Makedonija, Peru

Petak / Friday, 17.7.

10.00
Trg bana Jelačića
Nastup sudionika MSF / **Performance of the IFF participants:**
Lastovo, Gornja sela, Francuska,
Makedonija, Njemačka, Peru, Portugal

19.00 - 20.30
Gornjogradska gimnazija / **Upper Town High School**, Katarinin trg
Plesna radionica Francisa Feyblija,
Švicarska / **Dance Workshop conducted by Francis Feybli, Switzerland**

19.00
Trg bana Jelačića
Nastup sudionika MSF / **Performance of the IFF participants:**
Kosovo, Gornja sela, Makedonija, Peru, Irak

21.00
Gradec
Svečana priredba / **Festive Performance:**
Ilija Kesovija (Lovorno), Pridvorje, Babino Polje (o. Mljet), Metković, Župa dubrovačka, Smokovljani i Visočani, Španjolska (Zaragoza), Lastovo, Njemačka, Blato (o. Korčula), Francuska, Portugal, Putnikovići, Korčula

U nastavku / **In sequence:**
Ansambli narodnih plesova i pjesama Hrvatske LADO / **LADO - National Folk Dance Ensemble of Croatia**

22.30
Plesna radionica / **Dance Workshop:**
Plešite s nama! / **Dance With Us!**
(uz/with Metković)

NASTUPI SUDIONIKA MSF IZVAN ZAGREBA / **PERFORMANCE OF THE IFF PARTICIPANTS**

Vrbovec, Subota / Saturday, 18.7.
„Ljeto u gradu“: Kosovo
Zaprešić, Subota / Saturday, 18.7.
20. žetvene svečanosti: Makedonija

Subota / Saturday, 18.7.

10.00
Trg bana Jelačića
Nastup sudionika MSF / **Performance of the IFF participants:**
Župa dubrovačka, Blato (o. Korčula), Babino Polje (o. Mljet), Putnikovići, Makedonija, Kosovo, Francuska, Portugal

19.00
Zagrebački plesni centar / **Zagreb Dance Center**, Ilica 10
Susret s ansamblom iz Francuske: plesovi Baska / **Encounter with a group from France: Basque dances**

19.00 - 20.30
Gornjogradska gimnazija / **Upper Town High School**, Katarinin trg
Plesna radionica Francisa Feyblija,
Švicarska / **Dance Workshop conducted by Francis Feybli, Switzerland**

20.00
Trg bana Jelačića
Nastup sudionika MSF / **Performance of the IFF participants:**
Korčula, Nova Rača, Metković, Lovorno, Pridvorje, Peru, Francuska

21.00
Gradec
Nastup sudionika MSF / **Performance of the IFF participants:**
Blato (o. Korčula), Smokovljani i Visočani, Stari Mikanovci, Nova Rača, Metković, Portugal, Španjolska (Zaragoza), Njemačka

22.30
Plesna radionica / **Dance Workshop:**
Plešite s nama! / **Dance With Us!**
(uz / with Njemačka, Stari Mikanovci, Smokovljani i Visočani)

Nedjelja / Sunday, 19. 7.

10.00
Zagrebačka katedrala / **Zagreb Cathedral**
Sveta misa za sudionike MSF / **Holy Mass for the IFF participants**

10.00
Trg bana Jelačića
Nastup sudionika MSF / **Performance of the IFF participants:**
Irak, Kosovo, Makedonija, Kanada (Hrvatski dom), Šestine, Strmec, Buševac

19.00 - 20.30
Gornjogradska gimnazija / **Upper Town High School**, Katarinin trg
Plesna radionica Francisa Feyblija,
Švicarska / **Dance Workshop conducted by Francis Feybli, Switzerland**

19.30
Crkva svete Katarine / **St.Catherine's Church**
Koncert pasionskih pučkih napjeva župa Neretvanskog dekanata / **Concert of Traditional Lent Church Singing in Neretva Valley Region**

20.00
Trg bana Jelačića
Nastup sudionika MSF / **Performance of the IFF participants:**
Peru, Nova Rača, Stari Mikanovci, Španjolska (Zaragoza), Strmec, Buševac

21.00
Gradec
Nastup sudionika MSF / **Performance of the IFF participants:**
Šestine, Strmec, Buševac, Peru, Kosovo, Francuska, Irak, Španjolska (A Guarda), Makedonija

22.30
Plesna radionica / **Dance Workshop:**
Plešite s nama! / **Dance With Us!**
(uz / with Makedonija, Šestine, Kosovo)